

INTERIMSAVTAL

om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

nedan kallad gemenskapen,

å ena sidan, och

MEXIKOS FÖRENTA STATER,

nedan kallade Mexiko,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR att ett avtal om ekonomiskt partnerskap, politisk samordning och samarbete mellan gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexiko, å andra sidan, nedan kallat det allmänna avtalet, undertecknades i Bryssel den 8 december 1997,

SOM BEAKTAR att det allmänna avtalet syftar till att stärka och utvidga de förbindelser mellan gemenskapen och dess medlemsstater samt Mexiko som upprättades genom det befintliga ramavtalet om samarbete av år 1991,

SOM BEAKTAR att det ligger i båda partersgemensamma intresse att snabbast möjligt med hjälp av ett interimsavtal genomföra de bestämmelser i det allmänna avtalet som avser handel och handelsrelaterade frågor,

HAR BESLUTAT att ingå detta avtal och har för detta syfte som befullmäktigade ombud utsett:

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

Jacques F. Poos,

vice premiärminister,

utrikesminister samt minister för utrikeshandel och biståndsfrågor för Luxembourg,

Europeiska unionens råds sittande ordförande,

Manuel Marín,

vice ordförande för Europeiska gemenskapernas kommission,

MEXIKOS FÖRENTA STATER,

Herminio Blanco,

handels- och näringsminister,

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

Avdelning I — Allmänna principer

Artikel 1 (AA 1) — Avtalets grundval

Respekten för de demokratiska principerna och de grundläggande mänskliga rättigheterna, som kommer till uttryck i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, utgör en grund för båda parter inrikes- och utrikespolitik och utgör ett väsentligt inslag i detta avtal.

Avdelning II — Handelsliberalisering

Artikel 2 — Syfte

Syftet med denna avdelning är att inrätta en ram för att främja utvecklingen av handeln med varor och tjänster, inbegripet bilateral, preferentiell, progressiv och ömsesidig liberalisering av handeln med varor, med beaktande av vissa produkters känslighet och i enlighet med relevanta WTO-regler.

Artikel 3 (AA 5) — Handel med varor

För att nå det syfte som anges i artikel 2 skall det gemensamma råd som inrättas genom artikel 7 i avtalet besluta om villkoren och tidsplanen för bilateral, progressiv och ömsesidig liberalisering av tariffära och icke-tariffära hinder för handel med varor, i enlighet med relevanta WTO-regler, särskilt artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT), och med beaktande av vissa produkters känslighet. Detta beslut skall i synnerhet omfatta följande:

- a) Omfattning och övergångsperioder.
- b) Tullar på import och export och avgifter med motsvarande verkan.
- c) Kvantitativa restriktioner av import och export och åtgärder med motsvarande verkan.
- d) Nationell behandling inklusive förbud mot diskriminering vad gäller skatter på varor.
- e) Antidumpnings och utjämningsåtgärder.
- f) Skydds- och övervakningsåtgärder.
- g) Ursprungsregler och administrativt samarbete.
- h) Tullsamarbete.
- i) Fastställande av tullvärde.
- j) Tekniska föreskrifter och standarder, hälsoskydds- och växtskyddslagstiftning, ömsesidigt erkännande av bedömning av överensstämmelse, certifieringssystem, varumärkessystem m.m.
- k) Allmänna undantag som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter och att skydda industriell, intellektuell och kommersiell äganderätt m.m.
- l) Restriktioner i fall av betalningsbalanssvårigheter.

Avdelning III — Offentlig upphandling, konkurrens, immateriell äganderätt och andra handelsrelaterade bestämmelser

Artikel 4 (AA 10) — Offentlig upphandling

1. Parterna skall komma överens om att de marknader för offentlig upphandling som de avtalat om skall öppnas gradvis och på ömsesidig basis.

2. För att nå detta syfte skall Gemensamma rådet besluta om lämpliga villkor och om en tidsplan. Detta beslut skall i synnerhet omfatta följande:

- a) Omfattningen av den avtalade liberaliseringen.
- b) Icke-diskriminerande tillträde till de avtalade marknaderna.

- c) Tröskelvärden.
- d) Lagliga och öppna förfaranden.
- e) Tydliga överprövningsförfaranden.
- f) Användning av informationsteknologi.

Artikel 5 (AA 11) — Konkurrens

1. Parterna skall komma överens om lämpliga åtgärder för att hindra snedvridning eller begränsning av konkurrensen som märkbart kan påverka handeln mellan Mexiko och gemenskapen. I detta syfte skall Gemensamma rådet upprätta mekanismer för samarbete och samordning mellan dem av deras myndigheter som har ansvar för att genomföra konkurrensregler. Detta samarbete skall inbegripa ömsesidigt rättsligt bistånd, anmälningar, samråd och informationsutbyte för att säkerställa att konkurrenslagstiftningen och konkurrenspolitiken genomdrivs på ett öppet sätt.

2. För att nå detta syfte skall Gemensamma rådet besluta i synnerhet om följande frågor:

- a) Avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag.
- b) Ett eller flera företags missbruk av dominerande ställning.
- c) Fusioner av företag.
- d) Statliga handelsmonopol.
- e) Offentliga företag och företag som har beviljats särskilda rättigheter eller ensamrättigheter.

Artikel 6 — Immateriell och industriell äganderätt

1. Parterna bekräftar på nytt den stora vikt de fäster vid skyddet av immateriell äganderätt (upphovsrätt - även upphovsrätt till dataprogram och databaser - och närstående rättigheter, patenträttigheter, industriell formgivning, geografiska beteckningar inbegripet ursprungsbeteckningar, varumärken, integrerade kretsmönster, skydd mot illojal konkurrens enligt artikel 10a i Pariskonventionen för skydd för den industriella äganderätten och skydd för icke utlämnade uppgifter) och åtar sig att vidta lämpliga åtgärder för att garantera adekvat och effektivt skydd i enlighet med strängaste internationella standarder, inbegripet effektiva metoder för att genomdriva tillämpningen av dessa rättigheter.

2. För att nå detta mål skall Gemensamma rådet besluta om en samrådsmekanism i syfte att nå ömsesidigt tillfredsställande lösningar i fall av svårigheter när det gäller skyddet av immateriell äganderätt.

Avdelning IV — Institutionella, allmänna och slutliga bestämmelser

Artikel 7 (AA 45) — Gemensamma rådet

Härmed inrättas ett gemensamt råd som skall utöva tillsyn över genomförandet av detta avtal. Det skall regelbundet mötas på ministernivå och när omständigheterna kräver det. Det skall undersöka varje viktig fråga som detta avtal ger upphov till och andra bilaterala och internationella frågor som är av gemensamt intresse.

Artikel 8 (AA 46)

1. Gemensamma rådet skall bestå av, å ena sidan, medlemmarna av Europeiska unionens råd och ledamöter av Europeiska kommissionen och, å andra sidan, medlemmar av Mexikos regering.

2. Medlemmar av Gemensamma rådet kan låta sig företrädas av andra personer i enlighet med villkor som fastställs i dess arbetsordning.

3. Gemensamma rådet skall anta sin arbetsordning. Det skall mötas första gången inom 30 dagar efter detta avtals ikraftträdande.

4. Ordförandeskapet i Gemensamma rådet skall växelvis utövas av en medlem av Europeiska unionens råd och en medlem av Mexikos regering, i enlighet med villkor som skall fastställas i dess arbetsordning.

Artikel 9

För att nå syftena med detta avtal skall Gemensamma rådet ha befogenhet att besluta i de fall som anges i detta avtal. Besluten skall vara bindande för parterna, vilka skall vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra dem. Gemensamma rådet får också avge lämpliga rekommendationer.

Besluten och rekommendationerna skall utarbetas av Gemensamma rådet genom överenskommelse mellan de två parterna.

De beslut som avses i artiklarna 3, 4.2, 5.2 och 6.2 skall tillfälligt inte gälla förrän det allmänna avtalet har undertecknats.

Artikel 10 — Gemensamma kommittén

1. Gemensamma rådet skall vid utförandet av sina uppgifter biträdas av en gemensam kommitté, som skall bestå av företrädare för gemenskapen, å ena sidan, och företrädare för Mexikos regering, å andra sidan, normalt på högre statstjänstemannanivå.

Gemensamma rådet skall i sin arbetsordning bestämma Gemensamma kommitténs uppgifter, vilka skall inbegripa förberedelse av Gemensamma rådets möten, och arbetsmetoder.

2. Gemensamma rådet får delegera befogenheter till Gemensamma kommittén. I dessa fall skall Gemensamma kommittén fatta beslut i enlighet med de villkor som ställs upp i artikel 9.

3. Gemensamma kommittén skall i allmänhet sammanträda en gång om året, vid en tidpunkt och enligt en dagordning som parterna i förväg kommit överens om, växelvis i Bryssel och Mexiko. Särskilda möten kan sammankallas efter överenskommelse mellan parterna. Ordförandeskapet i Gemensamma kommittén skall innehas växelvis av en företrädare för vardera parten.

Artikel 11 (AA 49) — Andra särskilda kommittéer

Gemensamma rådet får besluta om att inrätta andra särskilda kommittéer eller organ som kan biträda det i utförandet av dess uppgifter.

Gemensamma rådet skall i sin arbetsordning fastställa sådana kommittéers eller organs sammansättning, uppgifter och arbetsmetoder.

Artikel 12 (AA 50) — Tvistlösning

Gemensamma rådet skall fatta beslut om att inrätta ett särskilt tvistlösningsförfarande för handelsfrågor eller handelsrelaterade frågor, som skall vara förenligt med de relevanta WTO-reglerna på detta område.

Artikel 13 (AA 52) — Bestämmelse om nationell säkerhet

Ingen bestämmelse i detta avtal får hindra en part att vidta sådana åtgärder

a) som den anser nödvändiga för att hindra utlämnande av uppgifter som strider mot dess väsentliga säkerhetsintressen,

b) som avser produktion av eller handel med vapen, ammunition eller krigsmaterial eller forskning, utveckling och produktion som är nödvändig för att garantera dess försvar, förutsatt att dessa åtgärder inte negativt inverkar på konkurrensvillkoren för de produkter som inte är avsedda för specifikt militära ändamål,

c) som den anser nödvändiga för sin säkerhet i fall av allvarliga inre oroligheter som kan hota allmän ordning, vid krig eller vid allvarliga internationella spänningar som kan resultera i väpnad konflikt, eller i syfte att fullgöra skyldigheter som den åtagit sig för att garantera fred och internationell säkerhet.

Artikel 14

I slutakten återfinns en gemensam och en ensidig förklaring, som avgavs när detta avtal undertecknades.

Artikel 15 (AA 56) — Territoriell tillämpning

Detta avtal skall, å ena sidan, tillämpas på det territorium där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas på de villkor som fastställs i det fördraget, och, å andra sidan, på Mexikos förenta staters territorium.

Artikel 16 — Giltighetstid

Detta avtal skall tillämpas till dess att det allmänna avtalet, som undertecknades den 8 december 1997, träder i kraft.

Endera parten får säga upp detta avtal genom anmälan till den andra parten. Detta avtal skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för denna anmälan.

Artikel 17 (AA 58) — Fullgörande av skyldigheter

1. Parterna skall besluta om de allmänna eller särskilda bestämmelser som krävs för att de skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt detta avtal och säkerställa att de når de syften som anges i detta avtal.

Om endera parten anser att den andra parten har underlåtit att fullgöra en skyldighet enligt detta avtal får den vidta lämpliga åtgärder. Innan detta görs skall den, utom i särskilt brådskande fall, inom 30 dagar förse Gemensamma rådet med all relevant information som krävs för en grundlig undersökning av situationen i syfte att finna en lösning som är godtagbar för båda parter. Vid valet av åtgärder skall de som minst stör detta avtals funktion prioriteras. Dessa åtgärder skall omedelbart anmälas till Gemensamma rådet och skall bli föremål för samråd inom det rådet om den andra parten begär det.

2. Parterna är ense om att med "särskilt brådskande fall" i punkt 1 avses ett väsentligt avtalsbrott från endera partens sida. Ett väsentligt avtalsbrott består av

a) vägran att fullgöra avtalet som inte sanktioneras av allmänna folkrättsliga regler,

b) brott mot de väsentliga inslag i avtalet som avses i artikel 1.

3. Parterna är ense om att med "lämpliga åtgärder" i denna artikel avses åtgärder som vidtas i enlighet med internationell rätt. Om en part vidtar en åtgärd i ett särskilt brådskande fall i enlighet med denna artikel, får den andra parten begära att ett brådskande möte sammankallas inom 15 dagar för att föra samman parterna.

Artikel 18 (AA 59) — Giltiga texter

Detta avtal är upprättat i två exemplar på spanska, danska, tyska, grekiska, engelska, franska, italienska, nederländska, portugisiska, finska och svenska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Artikel 19 — Ikraftträdande

1. Detta avtal skall godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

2. Detta avtal skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna till varandra anmäler att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har fullbordats.

3. Anmälan skall sändas till generalsekreteraren för Europeiska unionens råd, som skall vara depositarie för detta avtal.